

THE PHILADELPHIA  
ORCHESTRA

24 MAY '18

YANNICK NÉZET-SÉGUIN,  
LEIDING · DIRECTION  
HÉLÈNE GRIMAUD,  
PIANO  
PAUL JACOBS,  
ORGEL · ORGUE

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·  
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

Le concert de ce soir s'inscrit dans le cadre de la tournée en Europe et en Israël de l'orchestre de Philadelphie. La date de cette tournée-mission coïncide avec la date de célébration des 70 ans de l'Etat d'Israël. Non seulement l'orchestre participera au blanchiment des nombreux crimes de l'Etat israélien ; mais ira aussi à la rencontre de soldats israéliens pour promouvoir la musique au sein de cette armée. Les musiciens ont ignoré les appels des citoyens de Philadelphie à annuler ce voyage chargé de symboles. En refusant d'entendre la voix des Palestiniens qui demandent à la communauté internationale de boycotter Israël depuis 2005 (appel au Boycott, Désinvestissement, Sanctions (BDS)), ils se rendent directement complices du régime d'apartheid israélien.

*[EN]*

« YOU'RE PLAYING TOSCA, BUT YOU DON'T EVEN KNOW WHAT IT MEANS.

You don't know what it means to oppose power. You don't know what it means to be powerless. What it means to have no voice in the world. To be slaughtered year after year while everyone just watches; And then to have people like The Philadelphia Orchestra go and celebrate your oppressors.

ISRAEL HAS SHOT OVER 12,000 HUMAN BEINGS.

Do you have any idea what 12,000 mangled bodies looks like? Or what 60 murdered in a single day looks like? Everyone of them had a life. They had family and people who loved them. You are complicit in this carnage. Every one of you going to play in celebration of Israel is complicit.

MUSIC DOES NOT EXEMPT YOU FROM MORAL RESPONSIBILITY.

Music ought to be a moral compass toward justice.

WE DIDN'T ASK YOU TO FIGHT FOR US.

All we asked is that you do no harm, that you don't whitewash Israeli apartheid. If you think your collaboration with that murderous gangster state will blow over, then you sorely underestimate our pain. You underestimate our love for each other, and our anger and resolve. »

*[FR]*

« VOUS JOUEZ LA TOSCA, MAIS VOUS NE SAVEZ MÊME PAS CE QUE CELA SIGNIFIE.

Vous ne savez pas ce que signifie s'opposer au pouvoir. Vous ne savez ce que signifie être impuissant. Ce que signifie ne pas avoir de voix dans le monde ; se faire massacrer année après année sous le regard passif des gens. Et puis avoir des personnes comme l'Orchestre de Philadelphie qui vont célébrer vos oppresseurs.

ISRAEL A TIRÉ SUR 12,000 ÊTRES HUMAINS.

Avez-vous la moindre idée à quoi ressemblent 12,000 corps charcutés ? Ou 60 personnes assassinées en un jour ? Chacun d'eux avait une vie. Ils avaient une famille et des amis qui les aimaient. Vous êtes complices de ce carnage. Chacun de vous qui va jouer pour célébrer Israël est complice.

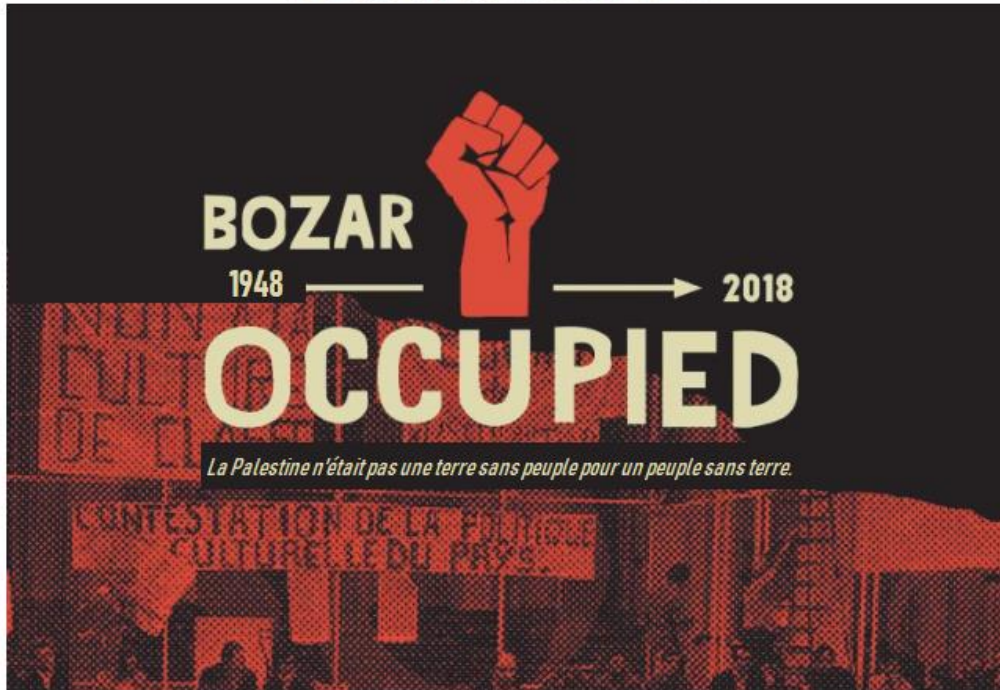
LA MUSIQUE NE VOUS DISPENSE PAS DE LA RESPONSABILITÉ MORALE.

La musique est censée être un repère moral pour la justice.

NOUS NE VOUS AVONS PAS DEMANDÉ DE VOUS BATTRE POUR NOUS.

Tout ce que nous voulons c'est que vous ne nous causiez aucun mal. Que vous ne blanchissiez pas l'Apartheid israélien. Si vous pensez que votre collaboration avec cet Etat voyou et criminel va passer, alors vous sous-estimez grandement notre douleur. Vous sous-estimez notre amour pour autrui, notre colère et notre détermination. »

# BOZAR OCCUPIED



Présente

## THE PHILADELPHIA ORCHESTRA

YANNICK NÉZET-SÉGUIN - *direction*

HÉLÈNE GRIMAUD - *piano*

PAUL JACOBS - *orgue*

*« Peut-être sèmeront-ils de leurs roquettes les ventres des enfants et des femmes, à Gaza.  
Et peut-être l'asphyxieront-ils sous la mer et sous les sables et dans les baquets de sang ! »*

**Prélude à la catastrophe, la Naqba (La clé du sol)**

*Déluge n°1 pour trombone lance-grenades et cors d'occupation*

**Blocus**

*Pause stratégique*

**Ode démocratique à l'Apartheid israélien**

*Coloniale orchestrée en toute légitime défense, en ré[percussions] majeur[es]*

**Le silence macabre (« testé et approuvé » à Gaza), en 4 mouvements (libres) :**

*Commandement n° 70 en la(crymogène) mineur*

1) L'opéra(tion) phosphorique : Plomb Durci (2008)

*22 jours, bilan des morts : 1400 palestiniens et 3 israéliens*

2) L'intervalle aérien, Piliers de Défense (2012)

*8 jours, bilan des morts : 160 palestiniens et 4 israéliens*

3) Le rock inébranlable : Bordure Protectrice (2014)

*1 mois et 18 jours, bilan : plus de 1500 palestiniens tués, plus de 11 000 palestiniens blessés et 100 000 palestiniens déplacés; et la mort de 4 civils israéliens.*

4) LA GRANDE MARCHÉ DU RETOUR (2018)

*« AFFAMÉE, ELLE REFUSE, DISPERSÉE, ELLE REFUSE, EMBARBELÉE, ELLE REFUSE,  
MISE À MORT, ELLE REFUSE. »*